

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 29 (1967)

**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rapid



Steyr Hamster  
auch 1967  
der meistgekauft  
Ladewagen



Das überrascht nicht, denn  
ungeachtet des höheren  
Anschaffungspreises ist  
und bleibt der Steyr  
Hamster der beste und  
billigste Ladewagen.

**Neu:** Mit leicht aus-  
wechselbaren Schneide-  
messern von hervorragender  
Schnittqualität.

**BON**

Ich wünsche Prospekt über den **Steyr Hamster**

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Einsenden an: **Rapid Motormäher AG, 8953 Dietikon ZH**

# Kaufen Sie nicht einfach ein Gebläse

Ihre Scheune, Ihre Tenne, Ihr Silo, Ihr Futter, Ihr Ladewagen, Ihre Betriebsgrösse verlangen das passende, vom Fachmann geplante und eingerichtete Fördergebläse. Unser Programm umfasst die vollständige Reihe moderner, leistungsfähiger Gebläse: von den Schleusengebläsen für Heu und Garben zu den Sauggebläsen für dürres Langfutter, geschnittenes Halb- und Welkheu und Silogras; vom Schneidgebläse (AEBI-Kombi) für jedes Futter in jedem Feuchtigkeitsgrad, gehäckelt oder lang, bis zum Gebläsehäcksler für Schnittlängen ab 3,5 mm. Wir können Ihnen in jedem Fall die Einrichtung liefern, die den Anforderungen Ihres Betriebes entspricht. Fragen Sie Ihre Kollegen, die ein AEBI Gebläse haben. Sie sind unsere Referenz.



Ausschneiden und einsenden an Aebi & Co AG Maschinenfabrik  
3400 Burgdorf, Telephon 034/23301.

Schicken Sie mir unverbindlich den Prospekt «Moderne Abladevorrichtungen».

Adresse:

**AEBI**

# Freude und Erfolg im Beruf

Die Berufswahl ist wohl die erste und wichtigste Entscheidung im Leben eines jeden jungen Mannes!

Einen richtigen und wirklich Erfolg versprechenden Beruf zu erlernen, ist die beste Grundlage für den weiteren Aufbau einer sicheren und einträglichen Existenz. Ein solcher, wirklich erfolgversprechender Beruf, ist der

## Mechaniker-Beruf

welcher in unserem Werk in gründlicher Ausbildung erlernt werden kann. Ein Beweis dafür ist, dass die Firma Hürlimann 1963 den höchst qualifizierten Mechaniker-Lehrling stellte, der mit der aussergewöhnlichen Note von 1,00 die Lehrlingsprüfung absolvierte und somit an erster Stelle sämtlicher Mechaniker-Lehrlinge im Kanton St. Gallen stand. Seither stellen wir jedes Jahr einen konstant guten Klassendurchschnitt fest.

Unser Werk erstellt Diesel-Traktoren in fünf verschiedenen Grössen, mit drei verschiedenen Diesel-Motoren von 44, 65 und 94 PS, welche vollständig von Grund auf, also von der roh geschmiedeten Kurbelwelle bis zum fertigen Motor auf dem Prüfstand, von uns selbst fabriziert, montiert und einsatzbereit fertiggestellt werden. Neben dieser Neu-Fabrikation geht der Lehrgang auch über die Service- und Reparatur-Abteilung, wo die gründlichen Kenntnisse für die spätere Führung einer eigenen Traktoren-Reparaturwerkstatt und Service-Station erworben werden können, denn die über 63 000 Landwirtschaftstraktoren, welche in der schweizerischen Landwirtschaft arbeiten, benötigen einen immer weiter auszubauenden Reparatur- und Service-Dienst auf dem Lande, welcher heute noch viel zu wenig entwickelt ist und deshalb sehr grosse Entwicklungsmöglichkeiten bestehen. — Der 94-PS-Traktor wird auch als Industrie-Traktor mit 60 km Stundengeschwindigkeit geliefert und ist in seiner Eigenschaft dem heutigen Lastwagen sehr nahestehend, so dass es später eine Kleinigkeit ist, von dieser Industrie-Traktorenfabrikation auf die Lastwagen-Reparatur überzugehen. Deshalb ist der Mechaniker-Beruf — in unserem Werk erlernt — ein aussergewöhnlich zukunfts- und erfolgreicher Beruf.

Aus unserem, mit einem äusserst modernen Werkzeugmaschinenpark ausgerüsteten Traktoren- und Motorenwerk sind schon viele Lehrlinge als perfekte Mechaniker hervorgegangen, welche heute in der Maschinenindustrie verantwortungsvolle Posten bekleiden. Sogar ein bekannter Militärpilot, welcher eine Hunterstaffel führt und zudem Linienpilot der Swissair ist, hat seine Mechaniker-Lehre bei uns absolviert. Die ganz aussergewöhnlich hohen Anforderungen, die dort gestellt werden, sind wohl ein bester Beweis dafür, welches Rüstzeug sich tüchtige Leute durch eine Mechaniker-Lehre bei uns aneignen können.

Wenn Sie sich also für diesen  Mechaniker-Beruf interessieren, dann schreiben Sie uns bitte baldmöglichst

# Hürlimann

Traktoren- und Motorenwerke 9500 Wil SG

Telefon (073) 6 11 44

# **In Verkehr gesetzte neue Landwirtschafts-Traktoren im 1. Halbjahr 1967**

mitgeteilt durch das Eidg. Statistische  
Amt in Bern am 12.10.67

<b>Hürlimann</b>	<b>318</b>
Massey-Ferguson	294
Ford GB	290
Fiat	289
Bührer	284
MC Cormick Intern.	167
Deutz	146
Bucher	70
David Brown	58
Steyr	55
Fendt	53
John Deere	47
Same	46
Zetor	31
Kramer	26
Renault	20
Meili	13
Übrige	81
Total	<u>2288</u>

Dass der

**Hürlimann-Traktor  
sich an erster Stelle befindet  
ist der beste Beweis**

**für die modernste Konstruktion  
grösste Wirtschaftlichkeit  
höchste Lebensdauer  
und bestorganisierten Service**



# was soll die Mini- Säge ?

Höchstens ein Dilettant kann sich so etwas ausdenken ... ohne passendes Werkzeug geht es nicht.

Nur der Spezialist weiss, wie man eine komplizierte, heikle Arbeit ausführt. Nur er kann ein Höchstmass an Garantie bieten.

Ein modern ausgebauter technischer Service — dem der rege Erfahrungsaustausch seiner zahlreichen Filialen zugute kommt — ein nach den neusten Erkenntnissen der Technik geschulter Mitarbeiterstab bilden die solide Geschäftsgrundlage der **SIM**.

Wenn der Motor Ihres Traktors revisionsreif ist, sagen Sie Ihrem Mechaniker: «Eine **SIM-Revision**, bitte!»

**SIM** bürgt für Sicherheit.



Etablissements **SIM** SA,  
Morges, VD  
Tel. 021 71 11 71

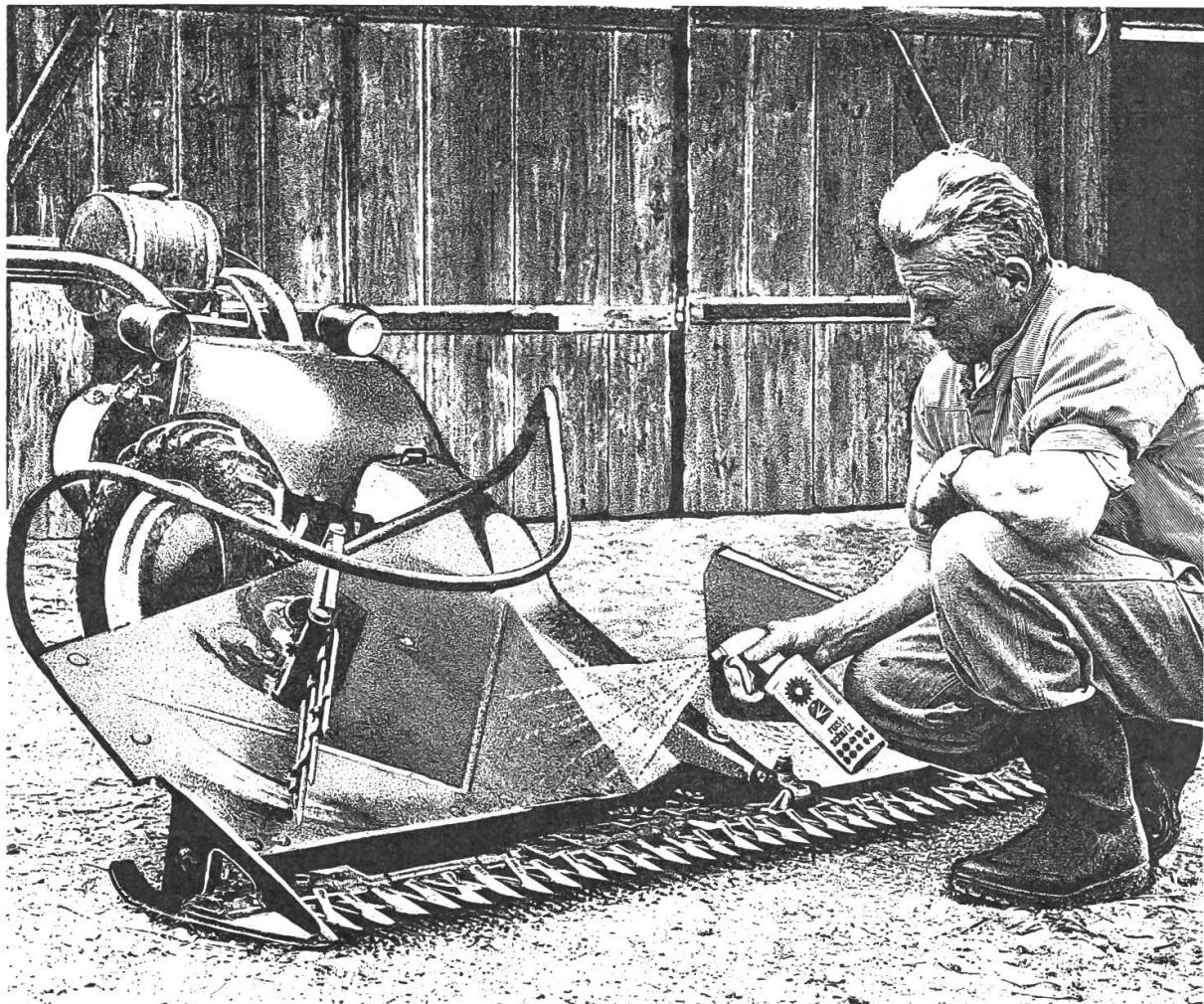
Filialen und  
Werkstätten:

Basel-Birsfelden  
Rheinfelderstr. 21a  
Tel. 061 41 43 76

# SIM

Bern-Bümpliz  
Freiburgstr. 451  
Tel. 031 66 08 11

Zürich  
Letzigraben 120  
Tel. 051 52 33 77



Jährlich fallen in der Landwirtschaft Millionenwerte dem Rost anheim — muß das sein? Nein, denn AGROLA-Produkte bieten wirksamen Schutz!

**AGROLA-Schnellreiniger**  
löst allen Schmutz und Oel-  
rückstände  
400-cc-Plastikflasche Fr. 2.80

**AGROLA-Rostschutz**  
konserviert Motoren, Maschi-  
nen und Geräte  
400-cc-Plastikflasche Fr. 3.50

**Jet-Sprayer**  
mit verstellbarer Düse Fr. 3.50



**AGROLA-**  
**Rost- und Schraubenlöser**  
(Eindringöl) löst angerostete  
Schrauben, hemmt die Rost-  
bildung und schmiert zugleich  
250-cc-Spraydose Fr. 3.80

Erhältlich bei der  
**Landw. Genossenschaft**



Auch enge und gewundene Waldwege werden von diesem Gespann mühelos gemeistert.

## **Lieber eine große Fuhre**

Denn das ist rationeller als zwei kleine. Dieser vollbeladene Langholzanhänger hat 12 t. Für den Unimog 406 kein Problem — weder im Forst noch auf der Straße.

**Dafür sorgen die 70 PS des kraftvollen Sechszylinders mit Direkteinspritzung. Sie ermöglichen Geschwindigkeiten bis zu 65 km/h (auf der Straße natürlich). Und daß nicht nur rationell, sondern auch sicher gearbeitet wird, dafür sorgt bei den schwierigen Talfahrten ein kombiniertes Bremssystem.**

Sein größtes Plus ist aber seine Vielseitigkeit. Rückeagggregat, Seilwinde und Langholzwagen zusammen mit einem Unimog sind die ideale Arbeitskombination für die rationelle Holzbringung.

**Mercedes-Benz UNIMOG**



**Robert Aebi AG. Uraniastrasse 31 – 33, Zürich**

Wir sind eine der führenden westdeutschen Landmaschinenfabriken mit einem bewährten und aktuellen Programm auf dem Gebiet der Erntetechnik.

# Generalvertretung für die Schweiz

Unser Ziel ist die Intensivierung unseres Absatzes in der Schweiz. Wir suchen daher Verbindung zu aktiven Firmen in der Landmaschinenbranche.

Bedingung für eine Zusammenarbeit mit uns ist eine gut eingeführte, schlagkräftige Vertriebsorganisation, die in der Lage ist, in der gesamten Schweiz oder auf regionaler Ebene unsere Interessen wahrzunehmen.

Eine weitere, für uns selbstverständliche Voraussetzung ist, dass den Kunden ein erstklassiger Service geboten werden kann.

Firmen, die meinen, unseren Ansprüchen gerecht zu werden und die an einer unverbindlichen Kontaktaufnahme interessiert sind, bitten wir, uns unter Chiffre-Nummer T 1267 H der HOFMANN-ANNONCEN, 8163 Obersteinmaur ZH, dieser Zeitschrift zu schreiben. Zugleich übersandte Information über die Firma würden wir begrüßen.



Wenn's glatt, schmierig oder matschig wird, bringt nur gute Griffigkeit die Motorleistung voll auf den Boden: **ERLAU-EUROPA-Traktorenketten!** Ihre Griffelemente sind einmalig. Massive Edelstahl-Stege. Wie kräftige Krallen greifen sie tief in den Grund. Exakte Spurhaltung, hohe Anfahr- und Bremsfestigkeit, rasche Selbstreinigung sind die Resultate.

**Einfache Montage ohne Abheben der Räder.**

**ESA**

**Einkaufsgenossenschaft des  
Autogewerbe-Verbandes der Schweiz  
3400 BURGDORF**

Kaufen Sie heute noch bei Ihrem Garagisten **ERLAU-EUROPA-Ketten.**

# Vorsicht! Ihr Traktor hat Charakter



\*\*\*

Für die gute Pflege ist er dankbarer, für die mangelhafte rachsüchtiger als man denkt (schwindende Leistung, teure Reparaturen).

Auf das AMOCO-Schmierstoff-Sortiment können Sie sich jedenfalls verlassen. Von der Motorsäge bis zum Mähdrescher – für jeden Bedarf gibt es den richtigen AMOCO-Qualitäts-Schmierstoff. Verlangen Sie nähere Angaben und unsere konkrete Offerte, die Sie zu nichts verpflichtet.

Wir freuen uns, Ihnen auf Einsendung dieses Abschnitts einen Spezial-Artikel aus dem umfangreichen AMOCO-Sortiment (über 80 Qualitäten) als Gratismuster zukommen zu lassen.



Name \_\_\_\_\_



Adresse \_\_\_\_\_

Ich bitte unverbindlich um

- Information über
- Ihr Angebot für
- Ihren Anruf (meine Tel.-Nr. \_\_\_\_\_)

)

F

Franz Haniel AG.  
Postfach 4002 Basel  
Tel. 061 - 35 19 19

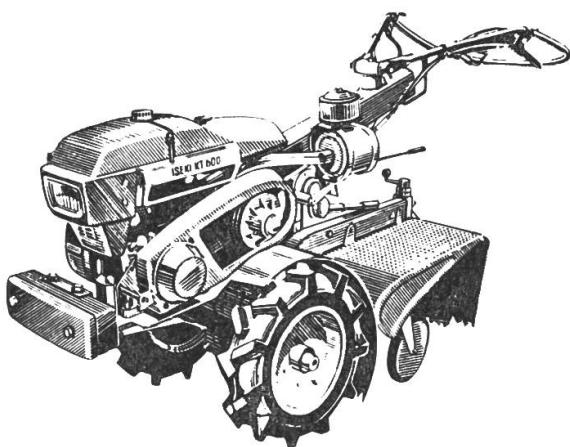
**+Haniel**

# ISEKI

*sucht*  
*Repräsentanten*  
*für sein erstklassiges*  
*und verkaufsstarkes*  
*Landmaschinenprogramm*

Nach grossen Erfolgen auf allen Märkten der Welt wollen wir die landwirtschaftlichen Geräte von ISEKI jetzt auch in der Schweiz einführen.

Aus diesem Anlass suchen wir Kontakt zu Firmen, die auf Erfahrungen auf dem Landmaschinensektor verweisen können. Wir denken an eine Verbindung mit Firmen, die in dem von ihnen bearbeiteten Gebiet alle Möglichkeiten in Richtung Verkauf und Service ausschöpfen wollen. Bei diesen Bemühungen stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite; unsere hochqualifizierten Ingenieure sind für Ihre technischen Probleme jederzeit zu sprechen. Außerdem unterstützen wir Sie werblich bei Ihren Absatzbemühungen. Ihr Personal wird kostenlos in der vielseitigen Anwendung unserer Maschinen unterwiesen, um Ihren Kunden alle Vorteile im Einsatz zeigen zu können. In erster Linie handelt es sich um unseren Handschlepper, der in allen Klimazonen und bei jeder Bodenbeschaffenheit allerbeste Ergebnisse erzielt hat. Das Programm umfasst drei Modelle, die in sich wegen ihrer durchdachten Konstruktion äusserst variabel sind. Eine durchkonstruierte Serie von Anbauteilen macht den Handschlepper für nahezu alle Zwecke einsatzfähig.



Unser tragbarer Busch- und Grasmäher ist absolut einmalig und ermöglicht überall dort den Einsatz, wo herkömmliche Konstruktionen keine Arbeitsmöglichkeiten mehr haben. Dies trifft besonders für gebirgige Gegenden, aber auch für Flächen mit gemischter Vegetation sowie Gräben zu.



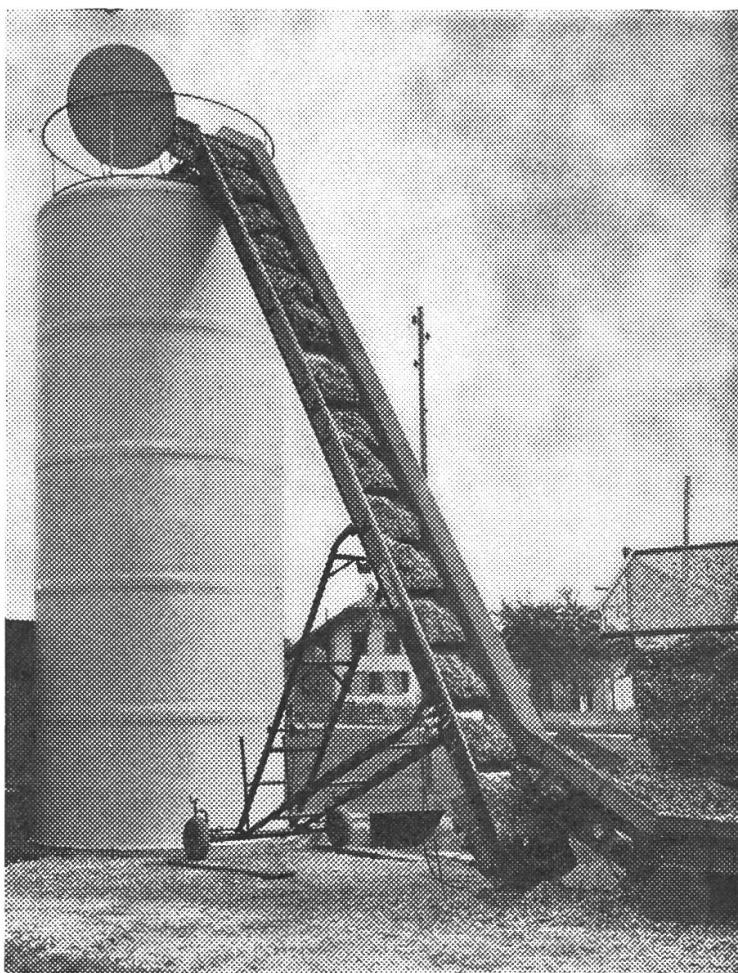
Bitte, schreiben Sie uns. Ueber die technischen Einzelheiten und über die hervorragenden Verkaufsbedingungen schreiben wir Ihnen gerne ausführlich.

Alleinimporteur:

Mitsui & Co. GmbH.  
4 - Düsseldorf/Deutschland  
Berliner Allee 26 — Fernruf 84 181

*Maschinen*  
*von* **ISEKI**

# Blaser Förderbänder



**überlegen in  
Konstruktion,  
Leistung,  
Vielseitigkeit**

**Mein Fabrikations-  
programm:**

**Allzweckförderband,  
Kratzbodenförderband,  
Ballenförderer,  
mechanischer  
Futterzubringer**

## COUPON

Schicken Sie mir unverbindlich  
Prospekte und Unterlagen

Name: \_\_\_\_\_

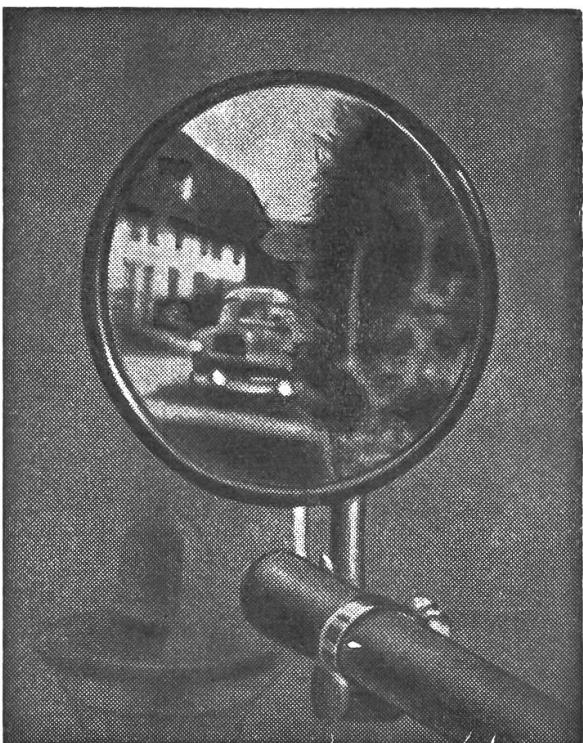
Adresse: \_\_\_\_\_

**Blaser**

**Förderbänder - für die Landwirtschaft**

**Rüdtligen BE 034 / 314 44**

# Das Blink- und Spiegelgerät «A R G U S»



ist bis zur Stunde immer noch der einzige mit einem Blinker kombinierter **Rückspiegel**, der sich zweckmässig auf den Landwirtschaftstraktoren befestigen lässt. Welcher Traktorfahrer möchte ihn auf verkehrsreichen Strassen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortyp und Marke und Ausführung des allfälligen Verdecks angeben.

Preis für die Mitglieder des Schweiz. Traktorverbandes **Fr. 115.—**

#### Bestellungen bitte an:

- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft,
- den Schweiz. Traktorverband, Postfach 210, 5200 Brugg, oder
- Hans Zingg, Austrasse 8, 8570 Weinfelden



#### Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 2/68 erscheint am 1. Februar 1968

**Schluß der Inseratenannahme ist am 8. Januar 1968**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

#### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.-. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.